Podciśnieniowy detektor wycieku
EUROVAC HV

Instrukcja obsługi i montażu

CE

43 770: Podciśnieniowy detektor wycieku EUROVAC HV
43 776: Podciśnieniowy detektor wycieku EUROVAC HV
w obudowie ochronnej
43 781: Podciśnieniowy detektor wycieku EUROVAC HV
w obudowie ochronnej z podgrzewaczem

AFRISO sp. z o.o.
Szałsza, ul. Kościelna 7, 42-677 Czekanów
Tel. 32 330 33 55; Fax. 32 330 33 51; www.afriso.pl

09.2011 0
Id.-Nr.:

Spis treści

1. Objaśnienia do instrukcji obsługi 4
1.1. Znaki ostrzegawcze 4
1.2. Wyjaśnienie znaczenia symboli 4
2. Bezpieczeństwo 5
2.1. Przeznaczenie urządzenia 5
2.2. Ograniczenie stosowania 6
2.3. Bezpieczeństwo 6
2.4. Uprawnieni do obsługi 6
2.5. Modyfikacje produktu 7
2.6. Używanie części zamiennych i dodatkowych akcesoriów 7
2.7. Odpowiedzialność 7
3. Opis urządzenia 8
3.1. Działanie 9
3.2. Tryby działania 9
3.3. Przykłady zastosowania detektora EUROVAC HV 10
4. Dane techniczne 12
4.1. Dopuszczenia, certyfikaty i deklaracje zgodności 13
5. Transport oraz przechowywanie 14
6. Montaż i uruchomienie 14
6.1. Miejsce montażu detektora 14
6.2. Przygotowanie do montażu 15
6.3. Miejsce montażu detektora 16
6.4. Montaż detektora wycieku 17
6.5. Połączenia elektryczne 18
6.6. Podłączenie przewodów pneumatycznych 20
6.7 Ustawienia zaworu 22
6.8. Uruchomienie urządzenia 22
7. Eksploatacja 23
7.1. Alarm 23

7.2. Kontrola działania 23
8. Konserwacja 25
8.1. Wskaźnik serwisu 26
8.2. Czynności konserwacyjne 26
9. Rozwiązywanie problemów 27
9.1. Określanie czasu pracy pompy 28
10. Wyłączenie z eksploatacji, złomowanie 29
11. Części zamienne, osprzęt 29
12. Gwarancja 29
13. Prawa autorskie 29
14. Satysfakcja klienta 30
15. Załącznik 31
15.1. Deklaracja firmy specjalistycznej 31
15.2. Lista substancji dla detektora wycieków EUROVAC HV 32
15.3. Deklaracje zgodności 35

1. Objaśnienia do instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest ważnym elementem dostawy. Dlatego zalecamy:

- ► Przeczytać instrukcję obsługi przed instalacją urządzenia
- ► Przechowywać instrukcję przez cały czas eksploatacji urządzenia
- ► Przekazać instrukcję każdemu następnemu posiadaczowi lub użytkownikowi urządzenia.

1.1. Znaki ostrzegawcze

OSTRZEŻENIE **Określa rodzaj i źródło zagrożenia.**

► Opisuje co zrobić, by uniknąć zagrożenia.

Zagrożenia mają 3 poziomy:

Zagrożenie	Znaczenie
Niebezpieczeństwo	Bezpośrednie niebezpieczeństwo! Nieprzestrzeganie grozi śmiercią lub poważnym uszkodzeniem ciała.
Ostrzeżenie	Możliwe niebezpieczeństwo! Nieprzestrzeganie może spowodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
Uwaga	Niebezpieczna sytuacja! Nieprzestrzeganie może spowodować lekkie lub średnie uszkodzenie ciała albo szkody materialne.

1.2. Wyjaśnienie znaczenia symboli

Symbol	Znaczenie
☑	Wykonanie działania
►	Działanie w jednym kroku
1.	Działanie w kilku krokach
	Wynik działania
●	Wyliczanie
TEXT	Wskazanie na wyświetlaczu

2. Bezpieczeństwo

2.1. Przeznaczenie urządzenia

Detektor wycieku EUROVAC HV do systemów podciśnieniowych jest urządzeniem klasy 1 zgodnie z EN 13160-1.

Detektor wycieku EUROVAC HV może być używany wyłącznie do wykrywania wycieków ze zbiorników bezciśnieniowych (eksploatowanych w warunkach ciśnienia atmosferycznego), naziemnych lub podziemnych zawierających przeznaczonych do przechowywania cieczy.

Zbiorniki

- Dwupłaszczowe zbiorniki stalowe zgodne z EN 12285-1/-2, DIN 6618-2/-4, DIN 6619-2, DIN 6623-2, DIN 6624-2.
- Stalowe lub plastikowe zbiorniki dwupłaszczowe lub jednopłaszczowe z płaszczem lub z wewnętrzną powłoką zapobiegająca wyciekom, posiadające dopuszczenie Niemieckiego Instytutu Techniki Budowlanej (Deutschen Institut für Bautechnik) do podłączenia podciśnieniowego detektora wycieku.

Przestrzeń międzypłaszczowa zbiorników musi być odporna na działanie cieczy i jej oparów oraz nie może zawierać żadnej cieczy detekcyjnej.

Ciecze

- Ciecze zanieczyszczające wodę, posiadające temperaturę zapłonu wyższą niż 55°C (klasa zagrożenia III), które nie są lepkie i nie krystalizują.
- AdBlue® (32,5% roztwór mocznika) zgodnie z DIN 70070.

Detektor wycieku musi być odporny na działanie cieczy oraz ich oparów. Zastosowane materiały to: PVC, silikon, ABS, NBR, PA6, EPP, EPDM. Odporność musi być potwierdzona dla cieczy wymienionych w rozdziale 15.2., strona 31.
Dopuszczalna gęstość cieczy zależy rodzaju zbiornika oraz jego zawartości.

Tabela 1. Dopuszczalna gęstość przechowywanego medium

Zbiornik zgodny z	Zawartość	Dopuszczalna gęstość
EN 12285-1/-2, DIN 6619-2, DIN 6623-2, DIN 6624-2	---	≤ 1,9 kg/dm^3
DIN 6618-2/-4	≤ 100 m^3	≤ 1,3 kg/ dm^3
	≤ 80 m^3	≤ 1,69 kg/ dm^3
	≤ 60 m^3	≤ 1,9 kg/ dm^3

Każde inne zastosowanie, niż pokazane w instrukcji jest zabronione!

2.2. Ograniczenie stosowania

Detektora wycieku EUROVAC HV nie wolno stosować w następujących przypadkach:

- Strefy zagrożenia wybuchem (Ex)
  Stosowanie urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem może spowodować gwałtowny zapłon, pożar lub eksplozję.
- Z cieczami agresywnymi mającymi negatywny wpływ na rury oraz sam detektor.

2.3. Bezpieczeństwo

Konstrukcja detektora wycieku EUROVAC HV odpowiada obecnemu stanowi techniki i normom technicznym dotyczącym bezpieczeństwa. Każdy detektor wycieku sprawdzany jest przed wysyłką pod względem poprawności działania i bezpieczeństwa.

► Należy używać detektora wycieku EUROVAC HV jedynie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń. Należy przeczytać instrukcję obsługi, wszystkie obowiązujące dyrektywy oraz wytyczne, jak również odpowiednie przepisy bezpieczeństwa oraz dyrektywy mające na celu zapobieganie wypadkom.

OSTRZEŻENIE **Detektor wycieku pracuje pod napięciem sieci (230 V AC, 50 Hz). Napięcie to może spowodować ciężkie obrażenie lub śmierć.**

► Nie dopuszczać do kontaktu detektora z wodą
► Przed otwarciem detektora lub przed czynnościami konserwacyjnymi należy urządzenie odłączyć od sieci i zabezpieczyć przed ponownym uruchomieniem
► Nie dokonywać żadnych przeróbek w detektorze.

2.4. Uprawnieni do obsługi

Detektor wycieku może być instalowany, uruchamiany i konserwowany jedynie przez wykwalifikowany personel.
Prace przy obwodach elektrycznych należy zlecać jedynie elektromonterowi posiadającemu odpowiednie uprawnienia.
Personel w trakcie przyuczania może pracować tylko pod nadzorem osoby doświadczonej, znającej konstrukcję i działanie detektora.
Wykonawca po zainstalowaniu detektora musi udostępnić obsługującemu niniejszą instrukcje.
Przed rozpoczęciem robót montażowo-instalacyjnych, monter i obsługujący muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Obsługujący urządzenie musi mieć ukończony 16 rok życia.

2.5. Modyfikacje produktu

Zmiany oraz modyfikacje przeprowadzone przez nieupoważnione osoby mogą prowadzić do błędnego działania i są zabronione ze względów bezpieczeństwa.

2.6. Używanie części zamiennych i dodatkowych akcesoriów

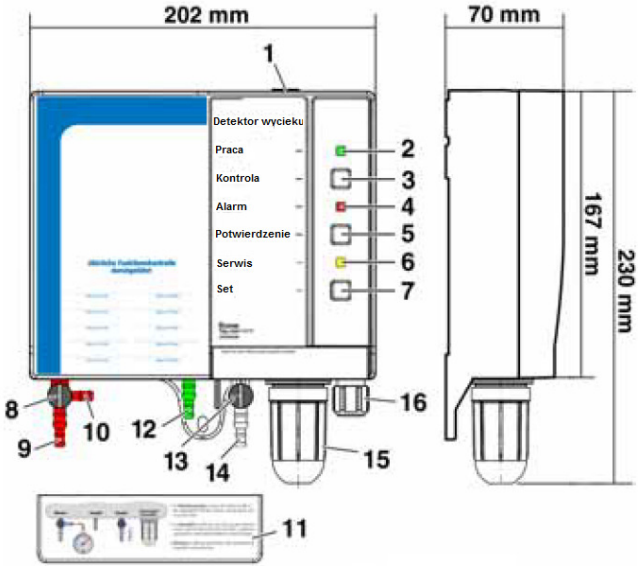
Używanie niewłaściwych części zamiennych i dodatkowych akcesoriów może spowodować uszkodzenie urządzenia.

► Należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria wyprodukowane przez AFRISO-EURO-INDEX GmbH (patrz rozdział 11, str. 29).

2.7. Odpowiedzialność

Producent nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie uszkodzenia lub ich konsekwencje wynikające z niedokładnego przeczytania instrukcji obsługi, wskazówek i zaleceń.
Producent oraz firma sprzedająca urządzenie nie odpowiadają za uszkodzenia lub koszty poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie korzystające z urządzenia, w szczególności za uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użycia, niewłaściwego lub wadliwego podłączenia, bądź niesprawności urządzenia.
Producent oraz firma sprzedająca nie są odpowiedzialne za zniszczenia, będące rezultatem jakiegokolwiek użycia niezgodnego z instrukcją.
AFRISO sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie.

3. Opis urządzenia



1 Gumowa zatyczka
2 Zielona lampka „Praca”
3 Przycisk „Kontrola”
4 Czerwona lampka „Alarm”
5 Przycisk „Potwierdzenie”
6 Żółta lampka „Serwis”
7 Przycisk „Set”
8 Zawór pomiarowy
9 Przyłącze pomiarowe
10 Przyłącze dla manometru
11 Zaślepka złączy węża
12 Przyłącze przewodu ssącego
13 Zawór kontrolny
14 Przyłącze przewodu ciśnieniowego
15 Pułapka kondensatu z filtrem
16 Zacisk

Rys. 1: Wygląd zewnętrzny oraz wymiary

Detektor wytwarza stałe podciśnienie w przestrzeni międzypłaszczowej zbiornika i uruchamia alarm optyczny i akustyczny w momencie jego spadku.
EUROVAC HV zawiera w odpornej na uderzenia obudowie następujące elementy: elementy sygnalizacyjne i kontrolne, pompę, presostat, zawór bezpieczeństwa, układy elektroniczne służące do obróbki sygnału wyjściowego, filtr oraz trzy przyłącza dla przewodów pneumatycznych łączących urządzenie z przestrzenią międzypłaszczową nadzorowanego zbiornika.
Zielona lampka pracy zapala się w momencie podłączenia zasilania (230 V, 50 Hz). Alarm ma postać wizualną i akustyczną. Sygnał alarmowy można wyprowadzić na zewnątrz, do urządzeń dodatkowych dzięki przekaźnikowi posiadającemu styk bezpotencjałowy.

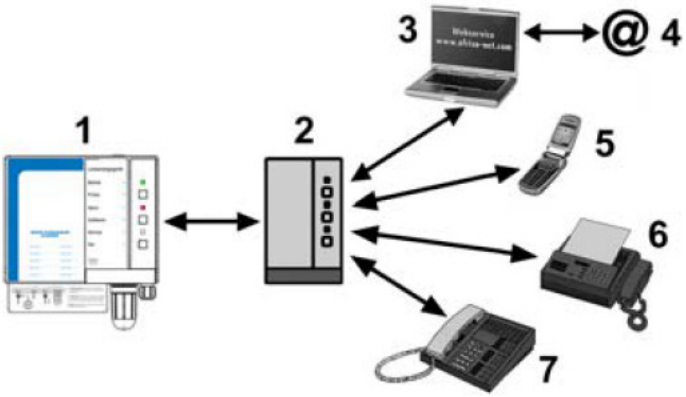
3.1. Działanie

Zielona lampka „Praca" świeci się gdy podłączone jest napięcie zasilające i urządzenie jest gotowe do pracy.
Poprzez przewód pneumatyczny pompa próżniowa wytwarza podciśnienie w przestrzeni międzypłaszczowej zbiornika. Presostat poprzez przewód pomiarowy mierzy podciśnienie panujące w przestrzeni międzypłaszczowej i utrzymuje je przy pomocy pompy próżniowej na stałym poziomie.
Jeżeli pojawi się wyciek w ściance zbiornika lub w powłoce zabezpieczającej (w wewnętrznej lub zewnętrznej ściance zbiornika), zarówno powyżej, jak i poniżej poziomu przechowywanej cieczy lub wód gruntowych i gdy wyciek ten jest większy niż wydajność pompy, ciśnienie zacznie spadać. Jeżeli ciśnienie spadnie do odpowiedniej wartości, detektor wycieku uruchomi alarm, czerwona lampka alarmowa zaświeci się, alarm dźwiękowy zostanie uruchomiony, a przekaźnik zostanie zwarty.
Alarm dźwiękowy może zostać wyłączony przyciskiem „Potwierdzenie" znajdującym się na płycie czołowej urządzenia.

3.2. Tryby działania

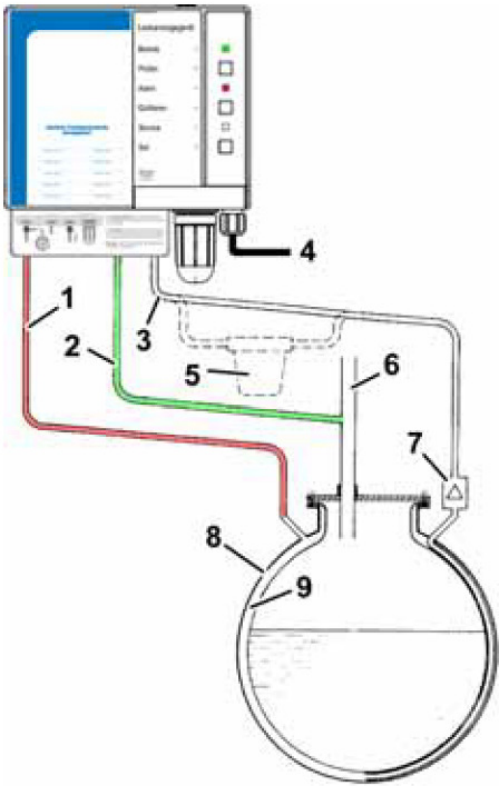
Detektor wycieku EUROVAC HV wyposażony jest w przekaźnik wyjściowy, umożliwiający przesłanie sygnału alarmu do urządzeń dodatkowych.
Gdy nie ma stanu alarmowego styk przekaźnika jest otwarty. W przypadku alarmu, styk przekaźnika zostaje zwarty.
Detektor wycieku EUROVAC HV może być używany zarówno z urządzeniami dodatkowymi, jaki i bez nich. Mogą być używane następujące rodzaje urządzeń dodatkowych: optyczne lub akustyczne sygnalizatory alarmu, systemy zdalnego powiadamiania, systemy kontroli budynku, itp.

3.3 Przykłady zastosowania detektora EUROVAC HV



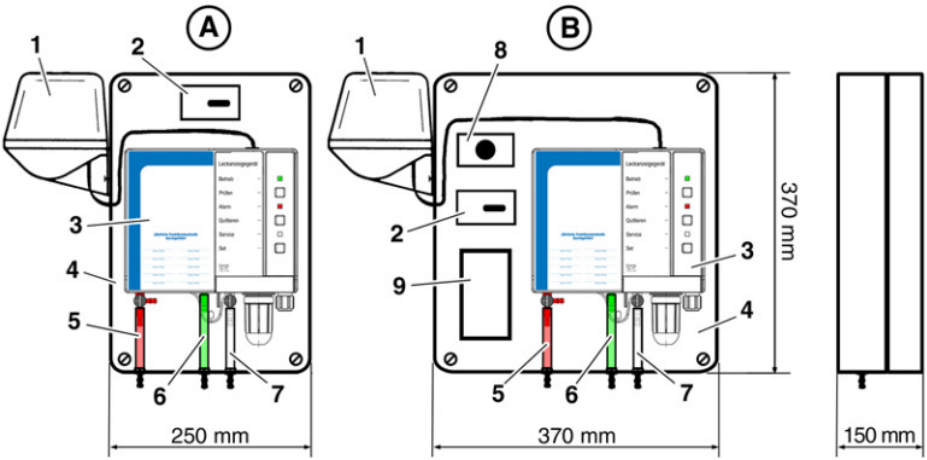
1. EUROVAC HV
2. Urządzenie AFRISO zgłaszające wyciek
3. Internet
4. E-mail
5. Telefon komórkowy
6. Fax
7. Telefon stacjonarny

Rys. 3. Detektor wycieku EUROVAC HV z systemem firmy AFRISO do zdalnej sygnalizacji wycieku



1. Przewód pomiarowy, czerwony
2. Przewód oddechowy: Zielony
3. Przewód ssący, przezroczysty
4. Podłączenie elektryczne
5. Pułapka kondensatu
6. Odpowietrzenie zbiornika
7. Separator cieczy
8. Zewnętrzy płaszcz zbiornika
9. Przestrzeń międzypłaszczowa

Rys. 3. Przykład zastosowania detektora wycieku EUROVAC HV



1. Syrena alarmowa HPW2
2. Przycisk wyciszenia dla syreny HPW 2
3. EUROVAC HV
4. Obudowa ochronna
5. Przewód pomiarowy: czerwony
6. Przewód odpowietrzający: zielony
7. Przewód ssący: przezroczysty
8. Sterownik grzania
9. Podgrzewacz

Rys. 4. EUROVAC HV w prefabrykowanej i gotowej do podłączenia obudowie ochronnej, bez (A) lub z pogrzewaczem (B). Syrena alarmowa jest podłączona do wyjścia przekaźnikowego. Stopień ochronności obudowy IP 55.

4. Dane techniczne

Tabela 1. Dane techniczne

Parametr	Wartość
Ogólna specyfikacja	
Waga	1,1 kg
Emisje	Min 70 dB (A) w odległości 1 m
Przekaźnik wyjściowy	1 styk przełączający
Obciążenie styku przekaźnika	Max. 250 V 2 A (obciążenie rezystancyjne)
Zabezpieczenie styków przekaźnika	T 2 A
Ciśnienie robocze w przestrzeni międzypłaszczowej	ok. -400 mbar
Punkt uruchomienia alarmu	-340 ± 10 mbar
Punkt wyłączenia alarmu	-380 ± 10 mbar
Punkt uruchomienia pompy	-380 ± 10 mbar
Punkt wyłączenia pompy	-420 ± 10 mbar
Wąż przyłączeniowy	wąż z PVC 6 x 2 mm
Zakres temperatur otoczenia	
Otoczenie	-5℃ do +50℃
Przechowywanie	-10℃ do +60℃
Zasilanie	
Napięcie zasilania	AC 100-240 V ±10%
Pobór mocy	< 10 VA
Bezpieczeństwo elektryczne	
Klasa ochronności	II
Ochronność obudowy	IP 30
Tryb pracy oraz dodatkowy tryb pracy	Typ 1.B
Zgodność elektromagnetyczna (EMC)	
Zakłócenia	Zgodnie z CISPR 22
Odporność na zakłócenia	Zgodnie z EN 61000

4.1. Dopuszczenia, certyfikaty i deklaracje zgodności

Detektor wycieku EUROVAC HV zgodny jest z dyrektywami unijnymi dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej EMC (2004/108/UE), dyrektywami unijnymi dotyczącymi sprzętu elektrycznego niskiego napięcia LVD (2006/95/UE), dyrektywą dotyczącą wyrobów budowlanych (89/106/UE) oraz posiada aprobatę techniczną Z-65.22-4 wydaną przez Niemiecki Instytut Techniki Budowlanej.

5. Transport oraz przechowywanie

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia podczas niewłaściwego transportu.

- ► Nie rzucać urządzeniem
- ► Chronić przed wilgocią, brudem oraz kurzem.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia podczas niewłaściwego przechowywania.

- ► Chronić urządzenie przed wstrząsami
- ► Chronić przed wilgocią, brudem oraz kurzem
- ► Przechowywać urządzenie w dopuszczalnym zakresie temperatur.

6. Montaż i uruchomienie

Detektor wycieku EUROVAC HV może być instalowany jedynie przez wykwalifikowany personel, zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi zapobiegania wypadkom. Patrz rozdział 2.4, strona 6

6.1. Miejsce montażu detektora

Zbiorniki, w których przestrzeń międzypłaszczowa jest w dalszym ciągu (częściowo) wypełniona cieczą detekcyjną.

1. Należy przygotować naczynie (np. wiadro) o pojemności minimum 10 l, pompę próżniową (minimalna wydajność 1,5 m^3/h) w celu usunięcia cieczy z przestrzeni międzypłaszczowej oraz dodatkową butlę o pojemności przynajmniej 10 litrów.
2. Odłączyć przewód zbiornika cieczy detekcyjnej od nadzorowanego zbiornika.
3. Zebrać wypływającą ciecz detekcyjną do wiadra.
4. Zdemontować zawór kontrolny, przewody przyłączeniowe i zbiornik płynu detekcyjnego z sondą.
5. Oczyścić 1” gwintowane otwory przeznaczone dla zaworu kontrolnego i zbiornika płynu detekcyjnego, a następnie zamontować/wlutować odpowiednie adaptery i króćce przyłączeniowe do przewodów tak, by umożliwić przyłączenie przewodów: ssącego i pomiarowego, łączących
zbiornik z detektorem.
6. Wprowadzić dwa przewody do szyjki butli i uszczelnić je (przewód ssący z pompy oraz przewód ssący ze zbiornika). Pozostawić na pewien czas otwarte połączenie z przewodem pomiarowym tak, by mogło dojść powietrze.

7. Wypompować ciecz detekcyjną z przestrzeni międzypłaszczowej zbiornika do butli, aż do chwili, gdy pompa zacznie zasysać powietrze. Wypompować możliwie dużą ilość cieczy z przestrzeni międzypłaszczowej, nie mniej niż wartość określoną w poniższej tabeli:

Pojemność zbiornika	Minimalna objętość, która musi zostać usunięta
1 – 5 m^3	5 l
7 – 13 m^3	10 l
16 – 30 m^3	15 l
40 – 60 m^3	30 l
80 – 100 m^3	35 l

Tabela. 2. Minimalna ilość cieczy, która musi zostać usunięta

8. Podłączyć wakuometr do przyłącza pomiarowego.
9. Kontynuować wypompowywanie przy podciśnieniu -0,5 do -0,8 bar.
10. Absolutnie konieczne jest, aby na górze zbiornika znajdowało się powietrze. Gdy strumień cieczy wypompowywanej zmniejsza się, należy kilkakrotnie przerwać proces jej usuwania, dzięki czemu dodatkowa porcja cieczy zostanie wypompowana. Jeżeli zasysany strumień staje się zbyt mały, może okazać się, że lepszy efekt da wypompowywanie cieczy przez złącze pomiarowe.
11. Zawsze należy wypompować tak dużą ilość cieczy, jak to tylko możliwe pamiętając, że minimalna ilość wypompowanej cieczy nie może być mniejsza niż przedstawiono w tabeli 3 tak, by powyżej pozostałej cieczy wytworzyła się wystarczająca ilość powietrza.
12. Zdemontować pompę wraz z osprzętem.

6.2. Przygotowanie do montażu

Podstawowe podciśnienie

Pompa próżniowa detektora wycieków nie może przekroczyć wydajności znamionowej (100 l/h).

► Wytworzyć podciśnienie wynoszące około -400 mbar w przestrzeni międzypłaszczowej. Zastosować w tym celu pompę o większej wydajności.

Kontrola wycieku

► Sprawdzić przestrzeń międzypłaszczową pod kątem ewentualnych wycieków.

Niewielki spadek ciśnienia w przestrzeni międzypłaszczowej w pierwszej godzinie pracy jest nieunikniony. Po tym czasie nie może nastąpić zauważalny spadek ciśnienia.

Przystosowanie

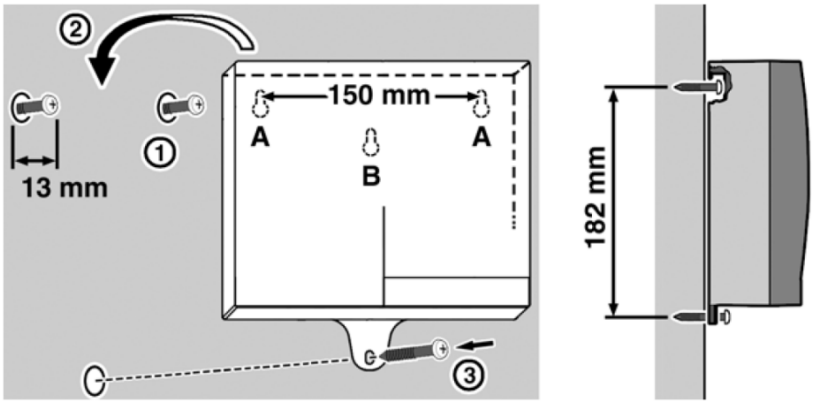
► Zanim detektor wycieków zostanie podłączony, podciśnienie panujące w przestrzeni międzypłaszczowej musi zostać obniżone do -370 mbar. Jeżeli ciśnienie jest wyższe w momencie podłączania urządzenia, system pomiarowy może zostać uszkodzony lub zniszczony.

6.3. Miejsce montażu detektora

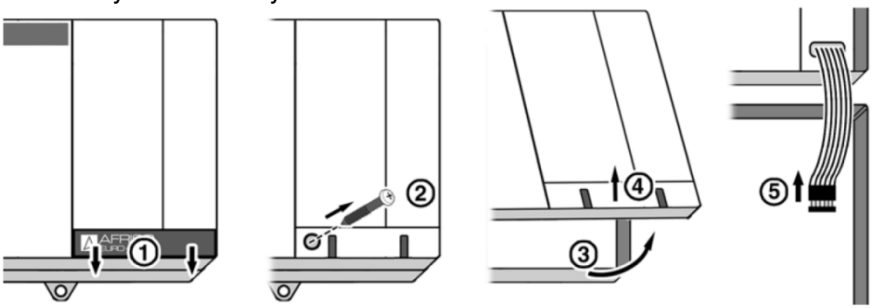
- ► Detektor powinien być zamontowany możliwie blisko nadzorowanego zbiornika. Miejsce montażu należy dobrać tak, aby nie zostały przekroczone dopuszczalne dla urządzenia temperatury.
- ► Detektor wycieku powinien zostać zamontowany na trwałej, równej i suchej ścianie na wysokości oczu.
- ► Detektor wycieku musi być łatwo dostępny i widoczny o każdej porze.
- ► Detektor nie może być narażony na zalanie lub obryzganie wodą.
- ► Montaż detektora w pomieszczeniu wilgotnym, bez zastosowania obudowy ochronnej jest zabroniony.
- ► Detektora wycieku nie wolno instalować w strefach zagrożenia wybuchem oraz w studzienkach rewizyjnych zbiorników podziemnych.
- ► Montując detektor na zewnątrz pomieszczenia, należy zapewnić jego ochronę przed wpływami atmosferycznymi (zastosować obudowę ochronną IP 55). Jeżeli detektor wycieku instalowany jest w obudowie ochronnej, dodatkowy odporny na działanie czynników zewnętrzny alarm dźwiękowy musi zostać zainstalowany na zewnątrz obudowy. Patrz rozdział 11, strona 29.
- ► Jeżeli detektor nie jest zainstalowany pod dachem lub w pomieszczeniu osłoniętym tylko częściowo należy ochronić go przed bezpośrednim wpływem czynników atmosferycznych lub zastosować obudowę ochronną wymienioną powyżej.

6.4. Montaż detektora wycieku

1. Przymocować detektor wycieku do ściany (wykorzystać otwory **A** lub **B**), szablon otworów do wywiercenia dostarczany jest z urządzeniem.

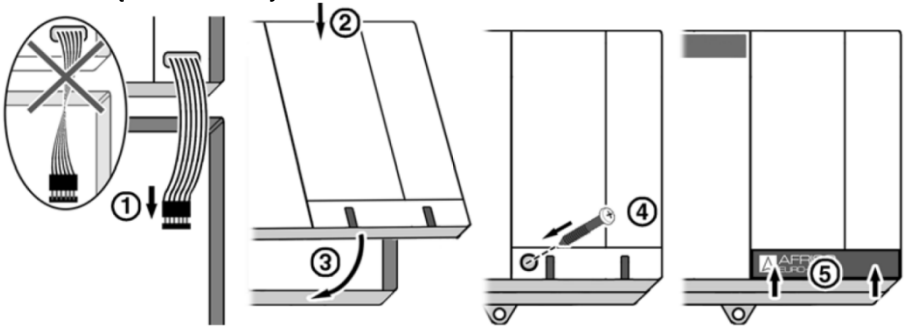


2. Otworzyć detektor wycieku.



3. Wykonać połączenia elektryczne zgodnie z rozdziałem 6.5., str. 18.

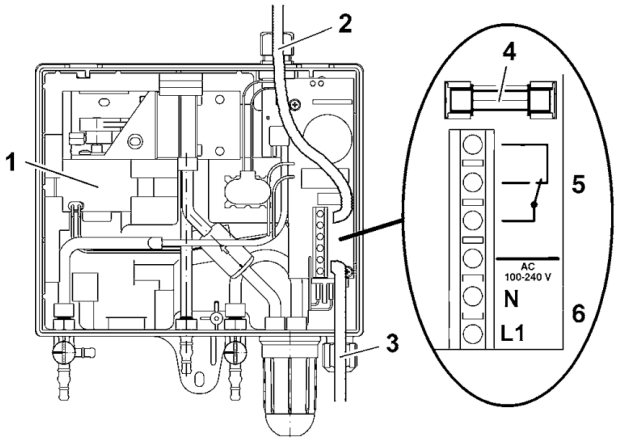
4. Zamknąć detektor wycieku.



6.5. Połączenia elektryczne

☑ Należy upewnić się, czy zasilanie zostało odłączone i zabezpieczone przed przypadkowym ponownym załączeniem.

- ► Podłączyć zasilanie detektora wycieku bezpośrednio do urządzenia bez użycia stycznika i wtyczki!
- ► Jeżeli chcemy poprowadzić kabel zasilający lub kabel przekaźnika przez zacisk znajdujący się na górze obudowy urządzenia, należy zastąpić zatyczkę znajdująca się na górze obudowy dołączonym zaciskiem do kabla.
- ► Przy pomocy załączonych zatyczek należy zaślepić wszystkie zaciski przewodów na dole obudowy, które nie są wykorzystywane.



1. Pompa
2. Przewód poprowadzony przesz górny zacisk
3. Przewód poprowadzony przesz dolny zacisk
4. Bezpiecznik przekaźnika
5. Podłączenie przekaźnika
6. Podłączenie zasilania

Rys. 5. Połączenia elektryczne

Zasilanie

Podłączenie detektora do sieci 230 V należy wykonać w sposób trwały, przy pomocy starannie ułożonego przewodu elektrycznego, np. NYM-J 2 x 1,5 mm^2.

1. Poprowadzić do detektora przewód zasilający przez górny lub dolny zacisk przewodu.
2. Żyłę fazową podłączyć do zacisku L1, żyłę zerową do zacisku N. Zasilanie detektora wycieku powinno był podłączone w sposób uniemożliwiający jego odłączenie. Obwód zasilający detektora powinien być zabezpieczony osobnym bezpiecznikiem (max 16 A). Nie podłączać do obwodu zasilającego detektor żadnych innych urządzeń.

Wyjście

Sygnał wyjściowy detektora wycieku można wyprowadzić z wykorzystaniem bezpotencjałowego styku przekaźnika.

- ► Przewód wyjściowy z przekaźnika musi być starannie ułożony. Należy go wprowadzić do detektora przez górny lub dolny dławik gumowy. Wykonać podłączenie do odpowiednich zacisków (przekaźnik).
- ► Bezpiecznie zaizolować przewód przekaźnika. Charakterystyka izolacji przewodu przekaźnika musi być zgodna przynajmniej z IEC 60227 lub IEC 60245.

W trybie normalnej pracy styk przekaźnika jest otwarty. W chwili pojawienia się stanu alarmowego przekaźnik zostaje uruchomiony i styk zostaje zwarty.

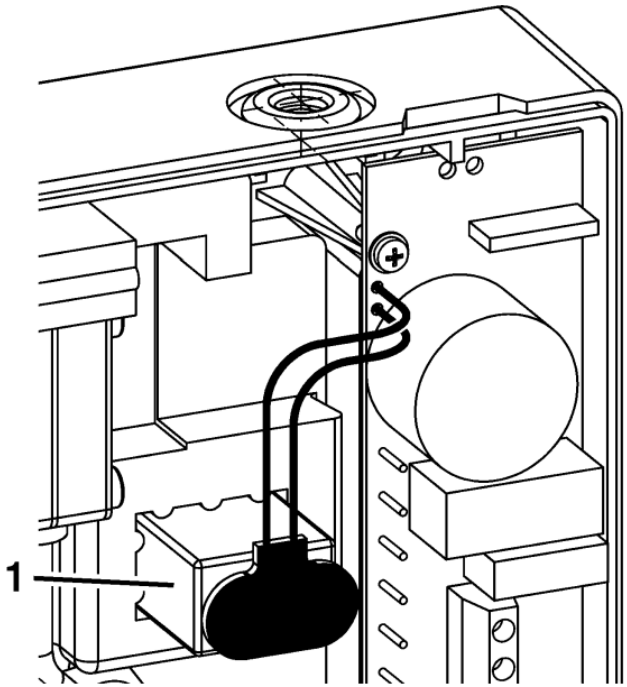
UWAGA **Podłączając odbiorniki indukcyjne, należy się liczyć z występowaniem przepięć mogących uszkodzić styki przekaźnika.**

► Podłączając odbiorniki indukcyjne, należy stosować układy gasikowe RC dostępne w handlu, np. 0.1 µF/100 Ω.

---

9 V bateria w celu uruchomienia alarmu w przypadku braku zasilania

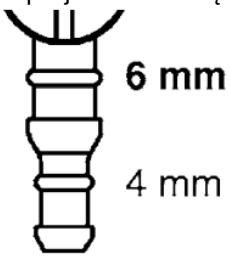
Jeżeli zainstalowana jest 9 V bateria alarm zostanie uruchomiony w przypadku zaniku zasilania. Dźwięk alarmu nie może zostać wyciszony; pozostaje do momentu powrotu zasilania. Gdy nastąpi powrót zasilania, urządzenie kontynuuje pracę. Jeżeli wyciek pojawił się w międzyczasie, zostanie zasygnalizowany.



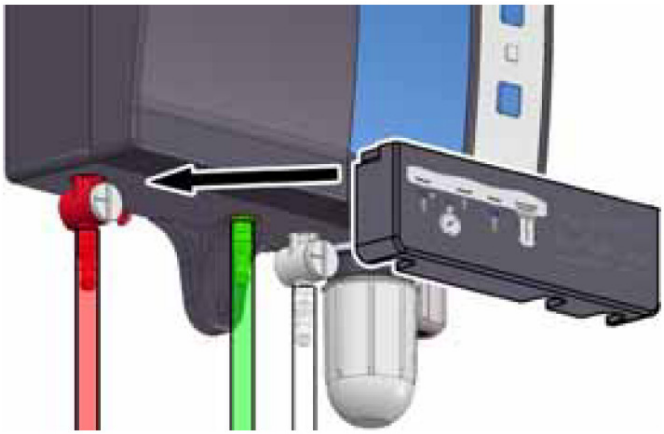
6.6. Podłączenie przewodów pneumatycznych

Podłączenie przewodów detektora wycieków z nadzorowanym zbiornikiem, patrz rysunek 3, strona 10.

1. Użyć odpornych na działanie ciśnienia, oleju oraz wody przewodów plastikowych 6 x 2 mm jako przewodu pomiarowego (czerwony), ssącego (przezroczysty) oraz oddechowego (zielony).
   Jeżeli wymieniany jest detektor wycieku z istniejącego już systemu można wykorzystać istniejące już przewody 4 x 2 mm.
   Elementy przyłączeniowe przewodów detektora wycieku zaprojektowane są dla przewodów 4 x 2 mm oraz 6 x 2 mm.



2. Przewody połączeniowe muszą posiadać stały przekrój na całej długości, nie może być żadnych zagięć, załamań, ani wgięć.
3. Przewody powinny być ułożone ze stałym spadkiem w kierunku zbiornika.
   W przypadku zbiorników znajdujących się na wolnym powietrzu, przewody powinny być ułożone ze stałym spadkiem wynoszącym 4%.
4. Jeżeli stały spadek przewodu nie może zostać zapewniony, należy zamontować w najniższym punkcie przewodu pułapkę kondensatu.
5. Nie montować żadnych elementów odcinających.
6. W przypadku instalacji podziemnej lub na zewnątrz pomieszczenia należy poprowadzić przewody w odpornych na uderzenia oraz działanie warunków atmosferycznych rurach ochronnych.
7. Podłączyć wąż pomiarowy do odpowiedniego otworu montażowego zbiornika.
8. Podłączyć rurę oddechową lub przewód do rury odpowietrzającej zbiornika.
   Jeżeli stosowany jest zespół poboru Euroflex przewód odechowy może zostać podłączony bezpośrednio do przyłącza powrotnego Euroflexa w przypadku systemu jednorurowego.
9. Podłączyć przewód oddechowy do przyłącza odpowietrzającego zbiornika. Separator cieczy musi zostać zainstalowany na przewodzie ssącym. Separator cieczy musi zostać zamontowany w pozycji pionowej, np. na pokrywie włazu zbiornika.
10. Zabezpieczyć wszystkie połączenia przewodów przy pomocy zacisków do przewodów zabezpieczających je na całym obwodzie.



6.7 Ustawienia zaworu

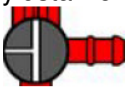
Pozycja zaworu	**Zawór pomiarowy przy czerwonym przyłączu pomiarowym**	**Zawór kontrolny przy białym przyłączu przewodu ssącego**
	Normalne działanie	Normalne działanie
	Kontrola manometrem	Odpowietrzanie
	Niedozwolone	**Niedozwolone**

6.8. Uruchomienie urządzenia

☑ Detektor wycieku zamontowany jest zgodnie z rozdziałem 6.4, str. 17

☑ Połączenia elektryczne wykonano zgodnie z rozdziałem 6.5., str. 18

☑ Oba zawory ustawione są w pozycji „Normalne działanie”.



Zawór pomiarowy (czerwone przyłącze)

Zawór kontrolny (białe przyłącze)

☑ Przestrzeń międzypłaszczowa posiada podciśnienie.

☑ Przestrzeń międzypłaszczowa została sprawdzone pod kątem wycieków.

☑ Podciśnienie w przestrzeni międzypłaszczowej zostało obniżone do -370 mbar.

☑ Detektor wycieku podłączony jest do przestrzeni międzypłaszczowej.

☑ Zainstalowano separator cieczy.

☑ Obudowa detektora wycieku jest założona i przykręcona.

1. Włączyć zasilanie przy pomocy głównego bezpiecznika.

⇨ Zielona lampka pracy zapala się.

⇨ Sterownik pompy sprawdza, czy jest odpowiednia wartość podciśnienia roboczego.

Gdy odpowiednia wartość podciśnienia zostanie osiągnięta pompa detektora wycieku wyłącza się.

⇨ Urządzenie jest gotowe do pracy.

2. Firma odpowiedzialna za montaż, uruchomienie i próbę poprawności działania urządzenia musi wypełnić formularz znajdujący się w rozdziale 16.1., str. 29.

7. Eksploatacja

Detektor wycieków służy do kontroli szczelności zbiorników dwupłaszczowych. W momencie pojawienia się wycieku następuje spadek wartości podciśnienia w przestrzeni międzypłaszczowej i uruchamiany jest alarm.

Obsługa detektora wycieku sprowadza się do regularnego sprawdzania:

- Czy świeci się zielona lampka
- Czy nie świeci się czerwona lampka alarmowa
- Czy nie działa alarm dźwiękowy.

7.1. Alarm

☑ Czerwona dioda LED „Alarm" świeci się i uruchomiony jest alarm dźwiękowy.

1. Nacisnąć przycisk „Mute", aby wyciszyć alarm.
   ↳ Czerwona dioda LED „Alarm" świeci się dalej.
2. Należy natychmiast powiadomić o alarmie wyspecjalizowaną firmę.
3. Po usunięciu wycieku należy wykonać pełny test poprawności działania urządzenia, zgodnie z rozdziałem 7.2.

7.2. Kontrola działania

1. Kontrola poprawności działania urządzenia musi być przeprowadzana po każdym uruchomieniu urządzenia, przez specjalistę - przynajmniej raz w roku, po każdym alarmie i każdej naprawie.
2. Po każdej kontroli poprawności działania urządzenia musi zostać sporządzony raport. Należ przechowywać go razem z innymi dokumentami urządzenia.

Zintegrowany w urządzeniu presostat oraz zawór bezpieczeństwa mogą zostać ustawione i skalibrowane jedynie przez producenta lub odpowiednio wykwalifikowany personel.

Kontrola poprzez symulację stanu alarmowego

1. Ustawić zawór kontrolny (białe przyłącze) w pozycję „Napowietrzanie”.

   ↳ Do przestrzeni międzypłaszczowej dopłynie powietrze atmosferyczne

   ↳ Podciśnienie w przestrzeni międzypłaszczowej spadnie, a sygnalizator uruchomi alarm.

2. Ustawić zawór kontrolny (białe przyłącze) w pozycję „Normalne działanie”.

   ↳ Podciśnienie w przestrzeni międzypłaszczowej powróci do odpowiedniego poziomu.

   ↳ Alarm powinien wyłączyć się samoczynnie.

Kontrola poprzez pomiar

Boczne, wolne przyłącze zaworu pomiarowego na czerwonym przyłączu pomiarowym przeznaczone jest do podłączenia wakuometru, służącego do kontroli działania urządzenia.

1. Podłączyć wakuometr o zakresie 0–1000 mbar.
2. Ustawić zawór pomiarowy (czerwone przyłącze) w pozycję „Test”.

   ↳ Wakuometr wskazuje podciśnienie w przestrzeni międzypłaszczowej.

3. Ustawić zawór kontrolny (białe przyłącze) w pozycję „Odpowietrzanie”.

   ↳ Podciśnienie spada powoli

4. Obserwować wakuometr i zapisać wartości ciśnienia przy których pompa i alarm włączają się
5. Ustawić zawór kontrolny (białe przyłącze) w pozycję „Normalne działanie”.

6. Porównać zanotowane wartości z wartościami ustawionymi.

7. Ustawić zawór pomiarowy (czerwone przyłącze) w pozycję „Normalne działanie”.

Kontrola poprawności działania wskaźników

► Nacisnąć przycisk „Test”

Zielona dioda LED „Działanie”, czerwona dioda LED „Alarm” oraz żółta dioda LED „Service” zapalają się i alarm akustyczny zostaje uruchomiony. Alarm dźwiękowy może zostać wyciszony przyciskiem „Potwierdzenie”.

8. Konserwacja

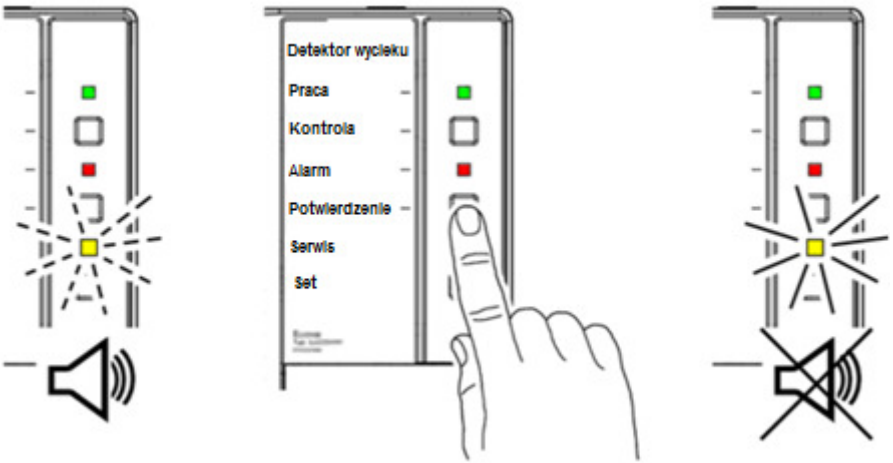
Czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowaną firmę posiadającą wymagane uprawnienia, z przestrzeganiem wszelkich odpowiednich przepisów. Patrz rozdział 2.4, strona 6.

► Producent zaleca podpisanie stałej umowy konserwacji urządzenia z wyspecjalizowaną firmą.

8.1. Wskaźnik serwisu

Detektor wycieku zawiera wbudowany wskaźnik serwisu. Gdy okresowa kontrola jest potrzebna, zielona dioda LED „Servis" miga i alarm dźwiękowy brzmi przez około 1 sekundę raz na godzinę.

1. Nacisnąć przycisk „Potwierdzenie", aby wyciszyć alarm.
   ↳ Dioda LED „Servis" świeci stale na żółto.
2. Okresowa kontrola poprawności działania musi zostać wykonana przez uprawioną firmę.



8.2. Czynności konserwacyjne

Okresowa konserwacja

► Kontrola poprawności działanie poprzez zasymulowanie stanu alarmowego, patrz rozdział 7.2, strona 23.
► Kontrola i opróżnienie pułapki kondensatu w detektorze wycieku oraz pułapek kondensatu znajdujących się na przewodach (jeśli zainstalowane).
Wymienić filtr w zaworze zwrotnym i dokładnie przykręcić ponownie pułapkę kondensatu do obudowy.
► Jeżeli 9 V bateria podtrzymująca działanie urządzenia jest zainstalowana należy ją wymienić
► Należy pilnować, aby detektor wycieków był zawsze utrzymany w czystości, łatwo dostępny i widoczny, a jego otoczenie czyste.

Wymiana bezpiecznika sieciowego F1:

☑ Zasilanie zostało odłączone i zabezpieczone przed przypadkowym ponownym załączeniem.

1. Zdjąć górną część obudowy.
2. Zdjąć przezroczystą osłonkę bezpiecznika.
3. Wymienić wkładkę topikową F1.
4. Nałożyć przezroczystą osłonkę bezpiecznika.
5. Podłączyć płaską taśmę do odpowiedniego złacza.
6. Założyć i przekręcić górną część obudowy detektora.
7. Załączyć napięcie zasilające.

9. Rozwiązywanie problemów

Wszelkie naprawy urządzenia mogą być wykonywane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel.

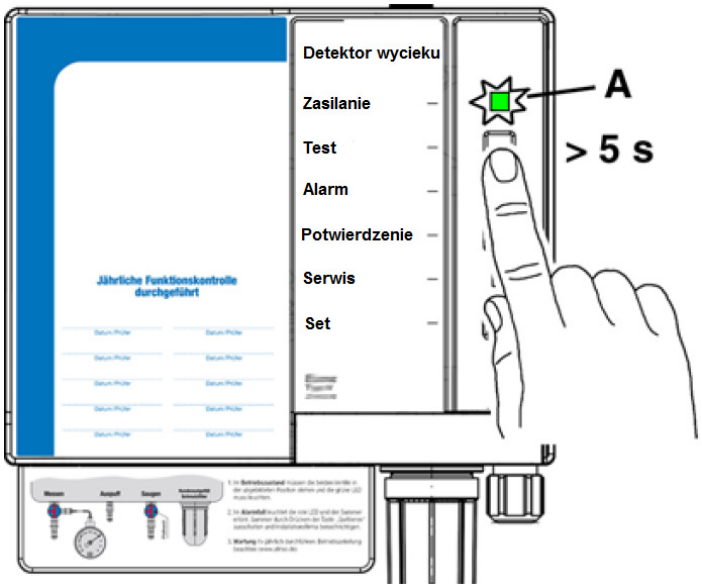
Usterka		**Środki zaradcze**
Zielona dioda LED „Zasilanie" nie świeci się	Brak zasilania	► Sprawdzić napięcie zasilania
Czerwona dioda LED „Alarm" zapala się	Nastąpił wyciek	► Sprawdzić przewody połączeniowe ► Powiadomić firmę instalacyjną
	Testowy/Pomiarowy zawór w pozycji „Test/Odpowietrzanie"	► Ustawić zawór kontrolny i pomiarowy w pozycję „Normalne działanie"
	Pułapka kondensatu/złoże osuszające są otwarte	► Zamknąć pułapkę kondensatu i złoże osuszające.
Żółta diode LED „Servis" miga	Potrzebna okresowa kontrola	► Wykonać okresową kontrolę, patrz rozdział 7.2, strona 23
Woda w pułapce kondesatu		► Opróżnić pułapkę kondensatu
Filtr jest zanieczyszczony		► Wymienić filtr
Inne niesprawności		► Przesłać urządzenie do AFRISO sp. z o.o

9.1. Określanie czasu pracy pompy

Instalator może wyświetlić czas pracy pompy poprzez naciśnięcie przycisku „Test” na urządzeniu, by sprawdzić szczelność całego systemu.

► Przytrzymać przycisk „Test”

↳ Po 5 sekundach zielona dioda LED na urządzeniu wskazuje czas pracy pompy.



A Wskaznie czasu pracy pompy: Dioda LED zapala się na 1 sekundę

▼

Pompa działała łącznie przez jeden dzień podczas ostatnich pięciu dni.

Dioda LED dostarcza informacji o ostatnich pięciu dniach. Czas pracy pompy wskazywany jest jako całkowity. Jeden błysk diody LED co sekundę odpowiada całkowitemu czasowi pracy pompy wynoszącemu jeden dzień podczas ostatnich pięciu dni.

Jeżeli dioda LED błyska często, oznacza to, że czas pracy pompy podczas ostatnich pięciu dni był proporcjonalnie krótszy.

Jeżeli otworzy się urządzenie, żółta dioda LED na płytce drukowanej zawsze wskazuje czas pracy pompy (A) (nie ma potrzeby naciskania przycisku „Test”, aby określić czas pracy pompy).

10. Wyłączenie z eksploatacji, złomowanie

1. Odłączyć zasilanie urządzenia.
2. Zdemontować urządzenie (patrz: rozdział 6 str. 14 w odwrotnej kolejności).
3. W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie wolno wyrzucać wyłączonego z eksploatacji urządzenia razem z nie posegregowanymi odpadami gospodarczymi. Urządzenie należy dostarczyć do odpowiedniego punktu złomowania.

Detektor wycieków EUROVAC HV zbudowany jest z materiałów, które można poddać recyklingowi.

11. Części zamienne, osprzęt

Nazwa	Nr katalogowy
Alarm dźwiękowy zewnętrzny, wodoodporny	61012
Lampa alarmowa, wodoodporna	61015
Zespół zbiorników kondensatu – potrójny	43692
Wąż z PVC 6 x 2 mm, 100 m, czerwony	43662
Wąż z PVC 6 x 2 mm, 100 m, zielony	43663
Wąż z PVC 6 x 2 mm, 100 m, przezroczysty	43664
Wąż z PVC 4 x 2 mm, 100 m, czerwony	43648
Wąż z PVC 4 x 2 mm, 100 m, zielony	43649
Wąż z PVC 4 x 2 mm, 100 m, przezroczysty	43650
Pompa do detektora EUROVAC HV	43777
Presostat do detektora EUROVAC HV	43780
Zawór zwrotny	43605
Urządzenie zgłaszające zdarzenie Phone Alarm SD1	90003
Urządzenie zgłaszające zdarzenie GSM Alarm	90002
Urządzenie zgłaszające zdarzenie EMS 220	90220
Urządzenie zgłaszające zdarzenie EMS 442	90442
Zacisk do węża 7-11 mm	810 000 0004
Układ gasikowy RC 0,1 µF/100 Ω	618 001 5100
Bezpiecznik przekaźnika T 2 A	960 127 2000

12. Gwarancja

Producent udziela na urządzenie 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja traci ważność w wyniku dokonania samowolnych przeróbek lub instalacji niezgodnej z niniejszą instrukcją.

13. Prawa autorskie

Prawa autorskie instrukcji obsługi i eksploatacji należą do AFRISO sp. z o.o. Przedruk, tłumaczenie i powielanie, także częściowe jest bez pisemnej zgody zabronione.

Zmiana szczegółów technicznych, zarówno pisemnych jak i w postaci obrazów jest prawnie zabroniona.

14. Satysfakcja klienta

Dla AFRISO sp. z o.o. zadowolenie klienta jest najważniejsze. W razie pytań, propozycji lub problemów z produktem, prosimy o kontakt: **zok@afriso.pl**.

15. Załącznik

15.1. Deklaracja firmy specjalistycznej

Dokument ten potwierdza, że detektor wycieków EUROVAC HV został zainstalowany, uruchomiony i sprawdzony pod kątem poprawności działania zgodnie z instrukcją obsługi.

Wyłączenie pompy: _____ mbar; Uruchomienie pompy: _____ mbar

Uruchomienie alarmu: _____ mbar; Wyłączenie alarmu: _____ mbar

Spadek ciśnienia w całej instalacji:_____ mbar w ciągu: _____ minut

Zbiornik zgodny z DIN _____; Data produkcji: _____

Pojemność: _____ l.

Numer fabryczny: _____, O naziemny, O podziemny

Producent zbiornika: _____

Specjalistyczna firma: _____

Właściciel zbiornika:_____

Miejsce montażu detektora: _____

Data: _____ Podpis: _____

15.2. Lista substancji dla detektora wycieków EUROVAC HV

Lp.	DIN 6601	Opis substancji	WDC
1.		Zużyte oleje	3
2.		Zużyte oleje silnikowe i przekładniowe	
3.		Oleje hydrauliczne HL oraz HLP DIN 51524, DIN 51525	
4.		Oleje silikonowe	
5.		Oleje smarowe DIN 51501, DIN 51511, DIN 51512	2
6.		Oleje wysokotemperaturowe Q DIN 51522	
7.		Oleje transformatorowe	
8.		Zebrane w separatorach oleje kompresorowe	
9.		Zużyta ciecze emulsyjne (z wiercenia i cięcia)	
10.		Oleje (z wierceń i cięć)	
11.		Oleje wrzecionowe	
12.		Ciecze emulsyjne (do cięcia)	
13.		Chłodziwa z procesów ścierania	
14.	(3393)	Olej napędowy, temperatura zapłonu > 100 °C, temperatura wrzenia > 200 °C	
15.	(3224)	Oleje łupkowe, temperatura zapłonu > 100 °C, temperatura wrzenia > 100 °C	
16.	(3230)	Terpentyna - substytut, temperatura zapłonu > 100 °C, temperatura wrzenia > 100 °C	
17.	(3176)	Płyn hamulcowy, hydrauliczny, temperatura zapłonu > 100 °C	
18.		Glysantin, przeciw zamarzaniu	1
19.		Glikol etylenowy, temperatura zapłonu > 100 °C	1
20.		Glikol dwuetylenowy	1
21.		Glikol etylenowy	
22.		Glikol metylowy	1
23.		Dinitril kwasu adypinowego	1
24.		Roztwór wodny kwasu arsenowego	3
25.		Trójchlorek kwasu benzoesowego	1
26.		Kwas borny	1
27.		Fenol butylenowy, ciecz	1
28.		Roztwór wodny chlorku wapnia, max. 65%, temperatura zapłonu > 100°C	2
29.		Wodorotlenek wapniowy	1
30		Azotan wapniowy	1

31.		Dwufenyle	2
32.		Roztwór chlorku żelaza (III)	1
33.		Nasycony roztwór chlorku żelaza (III)	1
34.		Nasycony roztwór chlorku żelaza (II)	1
35.		Nasycony roztwór siarczku żelaza (II)	1
36.	(3193)	Ekstrakty, aromatyczne substancje w roztworze alkoholowym, temperatura wrzenia > 100°C	
37.	(3188) (3189)	Ekstrakaty, aromatyczne substancje o nieprzyjemnych zapachu w roztworze alkoholowym, temperatura wrzenia > 100°C	
38.		Kwas fluorooctowy	2
39.		Formaldehydy	2
40.	(443) (445)	Formaldehydy o stężeniu metanolu < 15%, temperatura zapłonu > 55°C, temperatura wrzenia 96°C	
41.	(607)	Freon	2
42.	(609)	Frygen	2
43.		Mocznik, rozpuszczony	1
44.	(3085)	Żywice rozpuszczone w węglowodorze bez alkoholu, temperatura zapłonu > 100 °C, temperatura wrzenia > 100 °C	
45.		Chlorek potasowy	0
46.		Roztwór wodny wodorotlenku potasowego max. 20 %	1
47.		Roztwór wodny azotanu potasowego	1
48.		Siarczek potasowy	2
49.		Węglowodory i mieszanki, temperatura zapłonu >100 °C	
50.		Rozwory chloranu magnezowego	2
51.		Rozwory azotanu magnezowego	1
52.		Rozwory octanu sodowego	1
53.		Rozwory chlorku sodowego	0
54.		Rozwory fluorku sodowego	1
55.		Rozwory wodorotlenku sodowego, temperatura zapłonu >100 °C	1
56.		Azotan sodowy	1
57.		Tiosiarczan sodowy	0
58.		Azotan srebra	3

59.		Mydło, koncentrat	2
60.		Roztwory mydła	
61.	(3183)	Destylat smoły węglowej, temperatura zapłonu > 100 °C, temperatura wrzenia > 100 °C	
62.	(3268)	Nafta smoły węglowej, temperatura zapłonu > 100 °C, temperatura wrzenia > 100 °C	
63.	(3167)	Smoły, ciekłe, temperatura zapłonu > 100 °C	
64.	(3226)	Tinctury, medyczne w roztworze alkoholu, temperatura zapłonu > 100 °C	
65.	(3226)	Nalewki, medyczne, w roztworach alkoholu, temperatura zapłonu > 100 °C	
66.		Naturalny olej lniany	0
67.		Naturalny olej z oliwek	0
68.		Naturalny olej rycynowy	0
69.		Naturalny olej z kiełków pszenicznych	0
70.		Solanka mineralna	0
71.		AdBlue® (32,5% roztwór mocznika) zgodnie z DIN 70070	
72.		Płynny nawóz UAN (roztwór mocznika i azotanu amonu)	
*WGK = Klasa zanieczyszczenia wody			

15.3. Deklaracje zgodności

DIBt

Bescheid

über die Ergänzung der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung vom

28. November 2001

Deutsches Institut für Bautechnik
ANSTALT DES ÖFFENTLICHEN RECHTS

Zulassungsstelle für Bauprodukte und Bauarten
Bautechnisches Prüfamt
Mitglied der Europäischen Organisation für Technische Zulassungen EOTA und der Europäischen Union für das Agrément im Bauwesen UEAtc

Tel.: +49 30 78730-0
Fax: +49 30 78730-320
E-Mail: dibt@dibt.de

Datum: 29. Januar 2010

Geschäftszeichen: I 56-1.65.22-70/09

Zulassungsnummer: **Z-65.22-4**

Geltungsdauer bis: **31. Dezember 2011**

Antragsteller:

Afriso-Euro-Index GmbH
Lindenstraße 20, 74363 Güglingen

Zulassungsgegenstand:

Leckanzeiger für Unterdruck
Bezeichnung "LAZ-04/1" und "Eurovac HV"

Dieser Bescheid ergänzt die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Nr. Z-65.22-4 vom 28. November 2001, verlängert durch Bescheid vom 6. Januar 2007. Dieser Bescheid umfasst vier Seiten und eine Anlage. Er gilt nur in Verbindung mit der oben genannten allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung und darf nur zusammen mit dieser verwendet werden.
Bemerkung: Ergänzt wird der Typ "Eurovac HV"

Deutsches Institut für Bautechnik

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Die Allgemeinen Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung werden durch folgende Bestimmungen ersetzt:

1 Mit der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung ist die Verwendbarkeit bzw. Anwendbarkeit des Zulassungsgegenstandes im Sinne der Landesbauordnungen nachgewiesen.

2 Sofern in der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Anforderungen an die besondere Sachkunde und Erfahrung der mit der Herstellung von Bauprodukten und Bauarten betrauten Personen nach den § 17 Abs. 5 Musterbauordnung entsprechenden Länderregelungen gestellt werden, ist zu beachten, dass diese Sachkunde und Erfahrung auch durch gleichwertige Nachweise anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union belegt werden kann. Dies gilt ggf. auch für im Rahmen des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) oder anderer bilateraler Abkommen vorgelegte gleichwertige Nachweise.

3 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung ersetzt nicht die für die Durchführung von Bauvorhaben gesetzlich vorgeschriebenen Genehmigungen, Zustimmungen und Bescheinigungen.

4 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung wird unbeschadet der Rechte Dritter, insbesondere privater Schutzrechte, erteilt.

5 Hersteller und Vertreiber des Zulassungsgegenstandes haben, unbeschadet weiter gehender Regelungen in den "Besonderen Bestimmungen", dem Verwender bzw. Anwender des Zulassungsgegenstandes Kopien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung zur Verfügung zu stellen und darauf hinzuweisen, dass die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung an der Verwendungsstelle vorliegen muss. Auf Anforderung sind den beteiligten Behörden Kopien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung zur Verfügung zu stellen.

6 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung darf nur vollständig vervielfältigt werden. Eine auszugsweise Veröffentlichung bedarf der Zustimmung des Deutschen Instituts für Bautechnik. Texte und Zeichnungen von Werbeschriften dürfen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung nicht widersprechen. Übersetzungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung müssen den Hinweis "Vom Deutschen Institut für Bautechnik nicht geprüfte Übersetzung der deutschen Originalfassung" enthalten.

7 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung wird widerruflich erteilt. Die Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung können nachträglich ergänzt und geändert werden, insbesondere, wenn neue technische Erkenntnisse dies erfordern.

ZU II. BESONDERE BESTIMMUNGEN

Die Besonderen Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung werden wie folgt ergänzt.

Abschnitt 1 erhält folgende Fassung:

1 Zulassungsgegenstand und Anwendungsbereich

(1) Gegenstand dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung ist ein Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1" bzw. Typ "Eurovac HV", der sich aus einer Vakuumpumpe, einem Druckschalter sowie einer Leckanzeigeeinrichtung zur optischen und akustischen Alarmgabe zusammensetzt. Undichtheit in den Wandungen des Überwachungsraumes erzeugt Druckanstieg, der optisch und akustisch angezeigt wird (Aufbau des Leckanzeigers siehe Anlage 1).

(2) Der Unterdruck-Leckanzeiger mit einem Alarmunterdruck von ≥ 325 mbar darf nur dann für Überwachungsräume doppelwandiger Behälter aus Stahl oder Kunststoff eingesetzt werden, wenn der Überwachungsraum für den Anschluss dieses Leckanzeigertyps ausgewiesen ist und der Behälter einen bauaufsichtlichen Verwendbarkeitsnachweis für die Lagerung wassergefährdender Flüssigkeiten hat. Der Unterdruckleckanzeiger darf auch an einwandige Behälter mit einer Leckschutzauskleidung oder einer Leckschutzummantelung angeschlossen werden. Der Überwachungsraum muss ohne Leckanzeigeflüssigkeit betrieben werden und unter Berücksichtigung der jeweils zulässigen Dichte der Lagerflüssigkeit und des jeweils maximal zulässigen Unterdruckes im Überwachungsraum des Behälters geeignet sein. Die wassergefährdenden Flüssigkeiten müssen einen Flammpunkt > 55 °C haben und dürfen weder zur Dickflüssigkeit noch zur Feststoffausscheidung neigen.

(3) Mit dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung wird nur der Nachweis der Funktionssicherheit des Zulassungsgegenstandes im Sinne von Abschnitt (1) erbracht.

(4) Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung wird unbeschadet der Prüf- oder Genehmigungsvorbehalte anderer Rechtsbereiche (z. B. 1. Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz - Niederspannungsverordnung -, Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten - EMVG -, 11. Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz – Explosionsschutzverordnung -) erteilt.

(5) Durch diese allgemeine bauaufsichtliche Zulassung entfallen für den Zulassungsgegenstand die wasserrechtliche Eignungsfeststellung und Bauartzulassung nach § 19 h des WHG[1].

(6) Die Geltungsdauer dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung (siehe Seite 1) bezieht sich auf die Verwendung im Sinne von Einbau des Zulassungsgegenstandes und nicht auf die Verwendung im Sinne der späteren Nutzung.

Abschnitt 3, Bestimmungen für den Entwurf, Absatz 3.2 letzter Anstrich erhält folgende Fassung:

- doppelwandige Behälter mit bauaufsichtlichem Verwendbarkeitsnachweis, in dem die Eignung des Überwachungsraumes für den Anschluss eines Leckanzeigers für Unterdrucksysteme mit 325 mbar Alarmunterdruck ausgewiesen ist.

Deutsches Institut für Bautechnik

[1] WHG:19. August 2002; Gesetz zur Ordnung des Wasserhaushalts (Wasserhaushaltsgesetz)

Abschnitt 3, Bestimmungen für den Entwurf, Absatz 3.3 erhält folgende Fassung:

3.3 Der Leckanzeiger muss hinreichend gegen die zu lagernde Flüssigkeit beständig sein. Die Beständigkeit ist für Flüssigkeiten nachgewiesen, die in der Stoffliste zum Leckanzeiger gemäß der Anlage 2 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung vom 28.11.2001 aufgeführt sind und außerdem für NOx-Reduktionsmittel AUS 32 (AdBlue) nach DIN 70070[2].

Abschnitt 4, Bestimmungen für die Ausführung, Absatz 4.1(1) erhält folgende Fassung:

4.1 (1) Der Unterdruck-Leckanzeiger muss entsprechend Abschnitt 6 der jeweiligen Betriebsanleitung[3] eingebaut und entsprechend deren Abschnitt 7 in Betrieb genommen werden. Mit dem Einbauen, Instandhalten, Instandsetzen und Reinigen des Leckanzeigers dürfen nur solche Betriebe beauftragt werden, die für diese Tätigkeiten Fachbetriebe im Sinne von § 19 l WHG sind.

Abschnitt 5, erhält folgende Fassung:

5 Bestimmungen für Nutzung, Unterhalt, Wartung und wiederkehrende Prüfung

5.1 Der Unterdruck-Leckanzeiger Typ "LAZ-04/1" muss entsprechend Abschnitt 8 und der Unterdruck-Leckanzeiger Typ "Eurovac HV" entsprechend Abschnitt 7 der jeweiligen Betriebsanleitung (siehe Fußnote 2) betrieben und entsprechend deren Abschnitt 8.2 bzw. Abschnitt 8 gewartet werden. Die Betriebsanleitung ist vom Hersteller mitzuliefern.

5.2 Die Funktionsprüfung des Typs "LAZ-04/1" ist in Abschnitt 8.3 und des Typs "Eurovac HV" in Abschnitt 7.2 der jeweiligen Betriebsanleitung (siehe Fußnote 2) beschrieben.

Alle hier nicht aufgeführten Abschnitte der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung vom 28.11.2001 gelten ebenfalls für den Leckanzeiger Typ "Eurovac HV".

Die Anlage 1 der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung wird ersetzt durch die ergänzte Anlage 1 dieses Bescheids.

Eggert

Beglaubigt
Deutsches Institut für Bautechnik

2 DIN 70070:2005-08; Dieselmotoren - NOx-Reduktionsmittel AUS 32 - Qualitätsanforderungen

3 Betriebsanleitung für den Leckanzeiger Typ "Eurovac HV" vom Oktober 2009 auf Grundlage der vom TÜV Nord e.V. geprüfte Betriebsanleitung des Unterdruck-Leckanzeigers Typ "LAZ-04/1" des Antragstellers vom 4. September 1990.

DEUTSCHES INSTITUT FÜR BAUTECHNIK

Anstalt des öffentlichen Rechts

10829 Berlin, 8. Januar 2007
Kolonnenstraße 30 L
Telefon: 030 78730-364
Telefax: 030 78730-320
GeschZ.: I 54-1.65.22-73/06

Bescheid

über
die Verlängerung der Geltungsdauer
der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung vom 28. November 2001

Zulassungsnummer: Z-65.22-4

Antragsteller: Afriso-Euro-Index GmbH
Lindenstraße 20
74363 Güglingen

Zulassungsgegenstand: Leckanzeiger für Unterdruck
Bezeichnung "LAZ-04/1"

Geltungsdauer bis: 31. Dezember 2011

Dieser Bescheid verlängert die Geltungsdauer der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-65.22-4 vom 28. November 2001. Dieser Bescheid umfasst eine Seite. Er gilt nur in Verbindung mit der oben genannten allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung und darf nur zusammen mit dieser verwendet werden.

Leichsenring

Beglaubigt
Deutsches Institut für Bautechnik

DEUTSCHES INSTITUT FÜR BAUTECHNIK

Anstalt des öffentlichen Rechts

10829 Berlin, 28. November 2001
Kolonnenstraße 30 L
Telefon: (0 30) 7 87 30 - 315
Telefax: (0 30) 7 87 30 - 320
GeschZ.: III 15-1.65.22-14/01

Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung

Zulassungsnummer:	Z-65.22-4
Antragsteller:	Afriso-Euro-Index GmbH Lindenstraße 20 74363 Güglingen
Zulassungsgegenstand:	Leckanzeiger für Unterdruck Bezeichnung "LAZ-04/1"
Geltungsdauer bis:	31. Dezember 2006

Der oben genannte Zulassungsgegenstand wird hiermit allgemein bauaufsichtlich zugelassen.
Diese allgemeine bauaufsichtliche Zulassung umfasst sechs Seiten und vier Blatt Anlagen.

Deutsches Institut für Bautechnik

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1 Mit der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung ist die Verwendbarkeit bzw. Anwendbarkeit des Zulassungsgegenstandes im Sinne der Landesbauordnungen nachgewiesen.

2 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung ersetzt nicht die für die Durchführung von Bauvorhaben gesetzlich vorgeschriebenen Genehmigungen, Zustimmungen und Bescheinigungen.

3 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung wird unbeschadet der Rechte Dritter, insbesondere privater Schutzrechte, erteilt.

4 Hersteller und Vertreiber des Zulassungsgegenstands haben, unbeschadet weiter gehender Regelungen in den "Besonderen Bestimmungen", dem Verwender bzw. Anwender des Zulassungsgegenstands Kopien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung zur Verfügung zu stellen und darauf hinzuweisen, dass die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung an der Verwendungsstelle vorliegen muss. Auf Anforderung sind den beteiligten Behörden Kopien der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung zur Verfügung zu stellen.

5 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung darf nur vollständig vervielfältigt werden. Eine auszugsweise Veröffentlichung bedarf der Zustimmung des Deutschen Instituts für Bautechnik. Texte und Zeichnungen von Werbeschriften dürfen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung nicht widersprechen. Übersetzungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung müssen den Hinweis "Vom Deutschen Institut für Bautechnik nicht geprüfte Übersetzung der deutschen Originalfassung" enthalten.

6 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung wird widerruflich erteilt. Die Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung können nachträglich ergänzt und geändert werden, insbesondere, wenn neue technische Erkenntnisse dies erfordern.

II. BESONDERE BESTIMMUNGEN

1 Zulassungsgegenstand und Anwendungsbereich

1.1 Gegenstand dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung ist ein Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1", der sich aus einer Vakuumpumpe, einem Druckschalter sowie einer Leckanzeigeeinrichtung zur optischen und akustischen Alarmgabe zusammensetzt. Undichtheit in den Wandungen des Überwachungsraumes erzeugt Druckanstieg, der optisch und akustisch angezeigt wird (Aufbau des Leckanzeigers siehe Anlage 1).

1.2 Der Unterdruck-Leckanzeiger der Typbezeichnung "LAZ-04/1" mit einem Alarmunterdruck von > 325 mbar darf nur dann für Überwachungsräume doppelwandiger Behälter aus Stahl oder Kunststoff eingesetzt werden, wenn der Überwachungsraum für den Anschluss dieses Leckanzeigertyps ausgewiesen ist. Das sind im Wesentlichen Überwachungsräume von Behältern nach DIN 6608-2, nach DIN 6616, nach DIN 6616-2, nach DIN 6618-4, nach DIN 6619-2, nach DIN 6623-2 und nach DIN 6624-2 mit bauaufsichtlichem Verwendbarkeitsnachweis nach den laufenden Nummern 15.2, 15.3, 15.5, 15.8, 15.10 und 15.12 der Bauregelliste A Teil 1 (ohne Leckanzeigeflüssigkeit) oder solche von Behältern mit allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung. Der Unterdruckleckanzeiger darf auch an einwandige Behälter mit einer Leckschutzauskleidung oder einer Leckschutzummantelung angeschlossen werden. Der Überwachungsraum muss für wassergefährdende Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt > 55 °C, unter Berücksichtigung der jeweils zulässigen Flüssigkeitsdichte und des jeweils maximal zulässigen Unterdruckes im Überwachungsraum des Behälters, geeignet sein. Die wassergefährdenden Flüssigkeiten dürfen weder zur Dickflüssigkeit noch zur Feststoffausscheidung neigen.

1.3 Mit dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung wird nur der Nachweis der Funktionssicherheit des Zulassungsgegenstandes im Sinne von Abschnitt 1.1 erbracht.

1.4 Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung wird unbeschadet der Prüf- oder Genehmigungsvorbehalte anderer Rechtsbereiche (z.B. 1. Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz - Niederspannungsrichtlinie -, Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten - EMVG-Richtlinie -, 11. Verordnung zum Gerätesicherheitsgesetz - Explosionsschutzverordnung -) erteilt.

1.5 Durch diese allgemeine bauaufsichtliche Zulassung entfallen für den Zulassungsgegenstand die wasserrechtliche Eignungsfeststellung und Bauartzulassung nach § 19 h des Wasserhaushaltsgesetzes.

2 Bestimmungen für das Bauprodukt

2.1 Zusammensetzung

2.1.1 Der Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1" setzt sich zusammen aus den Anzeige- und Bedienelementen, der Vakuumpumpe, dem Druckschalter und den elektronischen Komponenten zur Aufbereitung des Ausgangssignals.

2.1.2 Der Nachweis der Funktionssicherheit des Zulassungsgegenstandes im Sinne von Abschnitt 1.1 wurde nach den "Zulassungsgrundsätzen für Leckanzeigegeräte für Behälter (ZG-LAGB)" des Deutschen Instituts für Bautechnik vom August 1994 erbracht.

2.2 Herstellung und Kennzeichnung

2.2.1 Herstellung

Der Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1" darf nur im Werk des Antragstellers hergestellt werden. Er muss hinsichtlich Bauart, Abmessungen und Werkstoffen den in der Anlage 3 dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung aufgeführten Unterlagen entsprechen.

2.2.2 Kennzeichnung

Der Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1", dessen Verpackung oder dessen Lieferschein muss vom Hersteller mit dem Übereinstimmungszeichen (Ü-Zeichen) nach den Übereinstimmungszeichen-Verordnungen der Länder gekennzeichnet werden. Die Kennzeichnung darf nur erfolgen, wenn die Voraussetzungen nach Abschnitt 2.3 erfüllt sind. Darüber hinaus ist der Leckanzeiger mit folgenden Angaben zu versehen:

Typbezeichnung,

Zulassungsnummer.

2.3 Übereinstimmungsnachweis

2.3.1 Allgemeines

Die Bestätigung der Übereinstimmung des Unterdruck-Leckanzeigers vom Typ "LAZ-04/1" mit den Bestimmungen dieser allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung muss im Herstellwerk mit einer Übereinstimmungserklärung des Herstellers auf der Grundlage einer werkseigenen Produktionskontrolle und einer Erstprüfung des Leckanzeigers durch eine hierfür anerkannte Prüfstelle erfolgen.

2.3.2 Werkseigene Produktionskontrolle

Im Herstellwerk ist eine werkseigene Produktionskontrolle einzurichten und durchzuführen.

Im Rahmen der werkseigenen Produktionskontrolle ist eine Stückprüfung jedes Leckanzeigers oder dessen Einzelteile durchzuführen. Durch eine Stückprüfung hat der Hersteller zu gewährleisten, dass die Werkstoffe, Maße und Passungen sowie die Bauart dem geprüften Baumuster entsprechen und der Leckanzeiger funktionssicher ist.

Die Ergebnisse der werkseigenen Produktionskontrolle sind aufzuzeichnen und auszuwerten. Die Aufzeichnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten:

- Bezeichnung des Leckanzeigers,
- Art der Kontrolle oder Prüfung,
- Datum der Herstellung und der Prüfung des Leckanzeigers,
- Ergebnisse der Kontrollen oder Prüfungen,
- Unterschrift des für die werkseigene Produktionskontrolle Verantwortlichen.

Deutsches Institut für Bautechnik

Die Aufzeichnungen sind mindestens fünf Jahre aufzubewahren. Sie sind dem Deutschen Institut für Bautechnik und der obersten Bauaufsichtsbehörde auf Verlangen vorzulegen.

Bei ungenügendem Prüfergebnis sind vom Hersteller unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zur Abstellung des Mangels zu treffen. Ein Leckanzeiger, der den Anforderungen nicht entspricht, ist so zu handhaben, dass eine Verwechslung mit übereinstimmenden Zulassungsgegenständen ausgeschlossen ist. Nach Abstellung des Mangels ist - soweit technisch möglich und zum Nachweis der Mängelbeseitigung erforderlich - die betreffende Prüfung unverzüglich zu wiederholen.

2.3.3 Erstprüfung des Leckanzeigers durch eine anerkannte Prüfstelle

Im Rahmen der Erstprüfung sind die in den "Zulassungsgrundsätzen für Leckanzeigegeräte für Behälter" aufgeführten Funktionsprüfungen durchzuführen. Wenn die der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung zugrundeliegenden Nachweise an Proben aus der laufenden Produktion erbracht wurden, ersetzen diese Prüfungen die Erstprüfung.

3 Bestimmungen für den Entwurf

3.1 Der Überwachungsraum muss gegen die zu lagernden Flüssigkeiten beständig sein und für den jeweils maximal zulässigen Betriebsdruck des Behälters geeignet sein; das ist entsprechend Abschnitt 1.2 nachzuweisen.

3.2 Der Anwendungsbereich des Leckanzeigers vom Typ "LAZ-04/1" ist auf folgende Behälter beschränkt:

- doppelwandige Behälter aus Stahl nach DIN 6608-2[1], nach DIN 6616 Form A[2], nach DIN 6618-2[3], nach DIN 6618-4[4], nach DIN 6619-2[5], nach DIN 6623-2[6] oder nach DIN 6624-2[7]. In Abhängigkeit vom Inhalt sind folgende Dichten zulässig:
  - Behälter nach DIN 6608-2[1], nach DIN 6616 Form A[2], nach DIN 6619-2[5], nach DIN 6623-2[6] und nach DIN 6624-2[7] bis zu 1,90 kg/dm³,
  - Behälter nach DIN 6618-2[3] und nach DIN 6618-4[4]:

    mit ≤ 100 m³ Rauminhalt: bis zu 1,30 kg/dm³,

    mit ≤ 80 m³ Rauminhalt: bis zu 1,69 kg/dm³,

    mit < 60 m³ Rauminhalt: bis zu 1,90 kg/dm³.
- doppelwandige Behälter mit allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung in der die Eignung des Überwachungsraumes für den Anschluss eines Leckanzeigers für Unterdrucksysteme mit 325 mbar Alarmunterdruck ausgewiesen ist.

Deutsches Institut für Bautechnik

3.3 Der Leckanzeiger muss hinreichend gegen die zu lagernde Flüssigkeit beständig sein. Die Beständigkeit ist für Flüssigkeiten nachgewiesen, die in der Stoffliste zum Leckanzeiger LAZ-04/1 gemäß der Anlage 2 aufgeführt sind.

4 Bestimmungen für die Ausführung

4.1 (1) Der Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1" muss entsprechend Abschnitt 6 der Betriebsanleitung[8] eingebaut und entsprechend deren Abschnitt 7 in Betrieb genommen werden. Mit dem Einbauen, Instandhalten, Instandsetzen und Reinigen des Leckanzeigers dürfen nur solche Betriebe beauftragt werden, die für diese Tätigkeiten Fachbetriebe im Sinne von § 19 l Wasserhaushaltsgesetz (WHG) sind.

(2) Die Tätigkeiten nach (1) müssen nicht von Fachbetrieben ausgeführt werden, wenn sie nach landesrechtlichen Vorschriften von der Fachbetriebspflicht ausgenommen sind oder der Hersteller des Zulassungsgegenstandes die Tätigkeiten mit eigenem sachkundigen Personal ausführt. Die arbeitsschutzrechtlichen Anforderungen bleiben unberührt.

4.2 Der Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1" darf nicht im Ex-Bereich montiert und betrieben werden.

4.3 Der Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1" muss in einem trockenen Raum oder im Freien in einem geeigneten Schutzkasten installiert werden. Wird er nicht in einem trockenen Raum betrieben, muss er in einem Schaltkasten oder Schaltschrank angeordnet werden, der mindestens der Schutzart IP 54 entspricht. Der Schutzkasten muss mit

---

1 DIN 6608-2: Liegende Behälter (Tanks) aus Stahl, doppelwandig, für die unterirdische Lagerung wassergefährdender, brennbarer und nichtbrennbarer Flüssigkeiten - Ausgabe September 1989 -

2 DIN 6616: Liegende Behälter (Tanks) aus Stahl, doppelwandig, für die oberirdische Lagerung wassergefährdender, brennbarer und nichtbrennbarer Flüssigkeiten - Ausgabe September 1989 - Form A

3 DIN 6618-2: Stehende Behälter (Tanks) aus Stahl, doppelwandig, ohne Leckanzeigeflüssigkeit für die oberirdische Lagerung wassergefährdender, brennbarer und nichtbrennbarer Flüssigkeiten - Ausgabe September 1989 -

4 DIN 6618-4: Stehende Behälter (Tanks) aus Stahl, doppelwandig, ohne Leckanzeigeflüssigkeit, mit außenliegender Vakuum-Saugleitung, für die oberirdische Lagerung brennbarer Flüssigkeiten -Ausgabe Februar 1984-

5 DIN 6619-2: Stehende Behälter (Tanks) aus Stahl, doppelwandig, für die unterirdische Lagerung wasser-gefährdender, brennbarer und nichtbrennbarer Flüssigkeiten -Ausgabe September 1989-

6 DIN 6623-2: Stehende Behälter (Tanks) aus Stahl, doppelwandig, mit weniger als 1000 Liter Volumen, für die oberirdische Lagerung wassergefährdender, brennbarer und nichtbrennbarer Flüssigkeiten -Ausgabe September 1989-

7 DIN 6624-2: Liegende Behälter (Tanks) aus Stahl von 1000 bis 5000 Liter Volumen, doppelwandig, für die oberirdische Lagerung wassergefährdender, brennbarer und nichtbrennbarer Flüssigkeiten -Ausgabe September 1989-

8 Vom TÜV Nord e.V. geprüfte Betriebsanleitung des Unterdruck-Leckanzeigers Typ "LAZ-04/1" des Antragstellers vom 4. September 1990.

einer thermostatgesteuerten Heizung ausgerüstet sein, die ein Abkühlen des Leckanzeigers auf unter –5 °C verhindert. Bei Montage in einem Schutzkasten ist zusätzlich ein akustischer Außen-Alarmmelder einzubauen.

5 Bestimmungen für Nutzung, Unterhalt, Wartung und wiederkehrende Prüfung

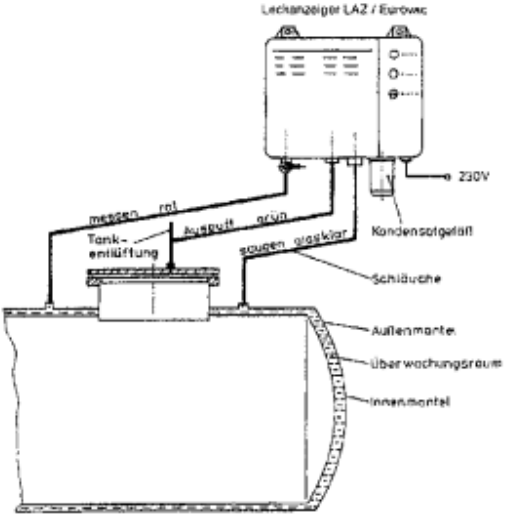
5.1 Ein Leckanzeigegerät mit einem Unterdruck-Leckanzeiger vom Typ "LAZ-04/1" muss entsprechend Abschnitt 8 der Betriebsanleitung[8] betrieben und entsprechend Abschnitt 8.2 der Betriebsanleitung[8] gewartet werden. Die Betriebsanleitung[8] ist vom Hersteller mitzuliefern.

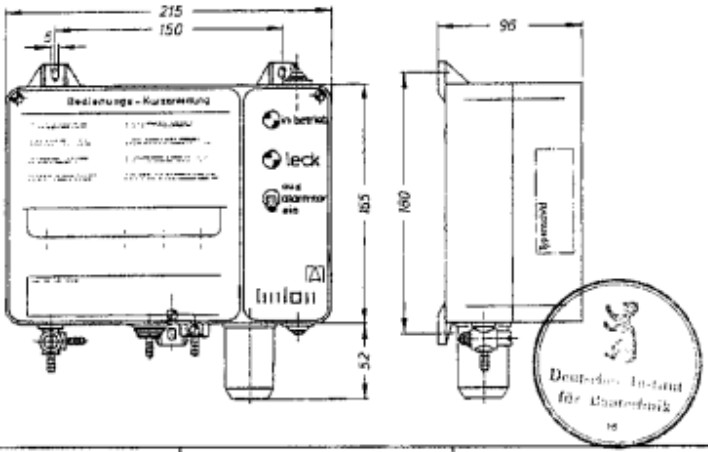
5.2 Die Funktionsprüfung ist in Abschnitt 8.3 der Betriebsanleitung[8] beschrieben.

Im Auftrag
Strasdas

Beglaubigt

Deutsches Institut für Bautechnik





Antragsteller: AFRISO-EURO-INDEX GmbH Lindenstrasse 20 74363 Güglingen Tel.: 07135 / 102-0 Fax.: 07135 / 102-147	**Zulassungsgegenstand:** Unterdruck-Leckanzeiger **Typ: LAZ-04/1 / Eurovac HV** Leckanzeiger für Unterdruck-systeme.	Anlage 1 des Bescheids vom 29. Januar 2010 über die Ergänzung der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Z-65.22-4 vom 28. November 2001

Appendix 2
List of substances for Eurovac HV leak detector

See chapter 16.2, page 29.

Prüfungsunterlagen für den Leckanzeiger Typ LAZ-04/1:

Bezeichnung	Zeichn.-Nr.	Blatt	Datum
Technische Beschreibung	TB 09 20 04 A	Bl. 1-7	04.09.1990
Technische Beschreibung	TB 09 20 04 B	Bl. 1-2	04.09.1990
Technische Beschreibung	TB 09 20 04 C	Bl. 1-5	04.09.1990
Stückliste LAZ-04/1	09 20 03	Bl. 1-3	12.10.1995
Schaltplan LAZ/LAD	09 20 040902	Bl. 1	19.09.95
Bestückungsplan LAZ/LAD	09 20 040907	Bl. 1	12.10.95
Layout LAZ/LAD	09 20 040993	Bl. 1	12.10.95

Deutsches Institut für Bautechnik

Antragsteller: AFRISO-EURO-INDEX GmbH Lindenstrasse 20 74363 Güglingen Tel.: 07135 / 102-0 Fax.: 07135 / 102-147	**Zulassungsgegenstand:** Unterdruck-Leckanzeiger **Typ: LAZ-04/1** Leckanzeiger für Unterdruck-systeme.	**Anlage 3:** zur allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung: **Z-65.22-4** vom: 28. November 2001

CEOC
Mitglied

KESSELINSPEKTORAT
INSPECTION DES CHAUDIÈRES
Richtistrasse 15, CH - 8304 Wallisellen, Tel. 044 877 61 11, Fax 044 877 61 75

SVTI
ASIT

Wallisellen, 22. Juni 2010

Zertifikat der Produkte-Prüfung nach KVU

KVU-Nr. 312.011.10

zu Anlageteilen für wassergefährdende Flüssigkeiten

SVTI-Nr. SM126181

Gegenstand	Hochvakuum-Leckanzeige-Gerät Typ „EUROVAC HV" mit integriertem Unterdruck-Erzeuger, Alarmschaltwert -325 mbar
Geltungsbereich	Überwachung von einwandigen Behältern aus Stahl oder Kunststoff mit Innenhülle (als Leckschutz-Auskleidung) in Anlagen zum Lagern, Abfüllen und Umschlagen wassergefährdender Flüssigkeiten mit Flammpunkt > 55°C
Gültigkeitsdauer	Das Zertifikat ist gültig bis zum 30. Juni 2015 und kann auf Antrag verlängert werden.
Inhaber des Zertifikates	AFRISO EURO INDEX AG Industriestrasse 9 CH – 9434 Au / SG
Hersteller	AFRISO EURO INDEX GmbH Lindenstrasse 20 D – 74363 Güglingen
Hinweise	Das Zertifikat ersetzt die BUWAL-Bescheinigung Nr. 305.01.00 vom 17. Mai 2000. In der Montage- u. Betriebsanleitung, in den Prüfprotokollen sowie auf dem Geräteschild ist die neue Zertifikatsnummer anzugeben.